

COMPANYIA JORDI BERTRAN
POEMES VISUALS



POEMES
VISUALS

Índex

Presentació

L'espectacle

La producció

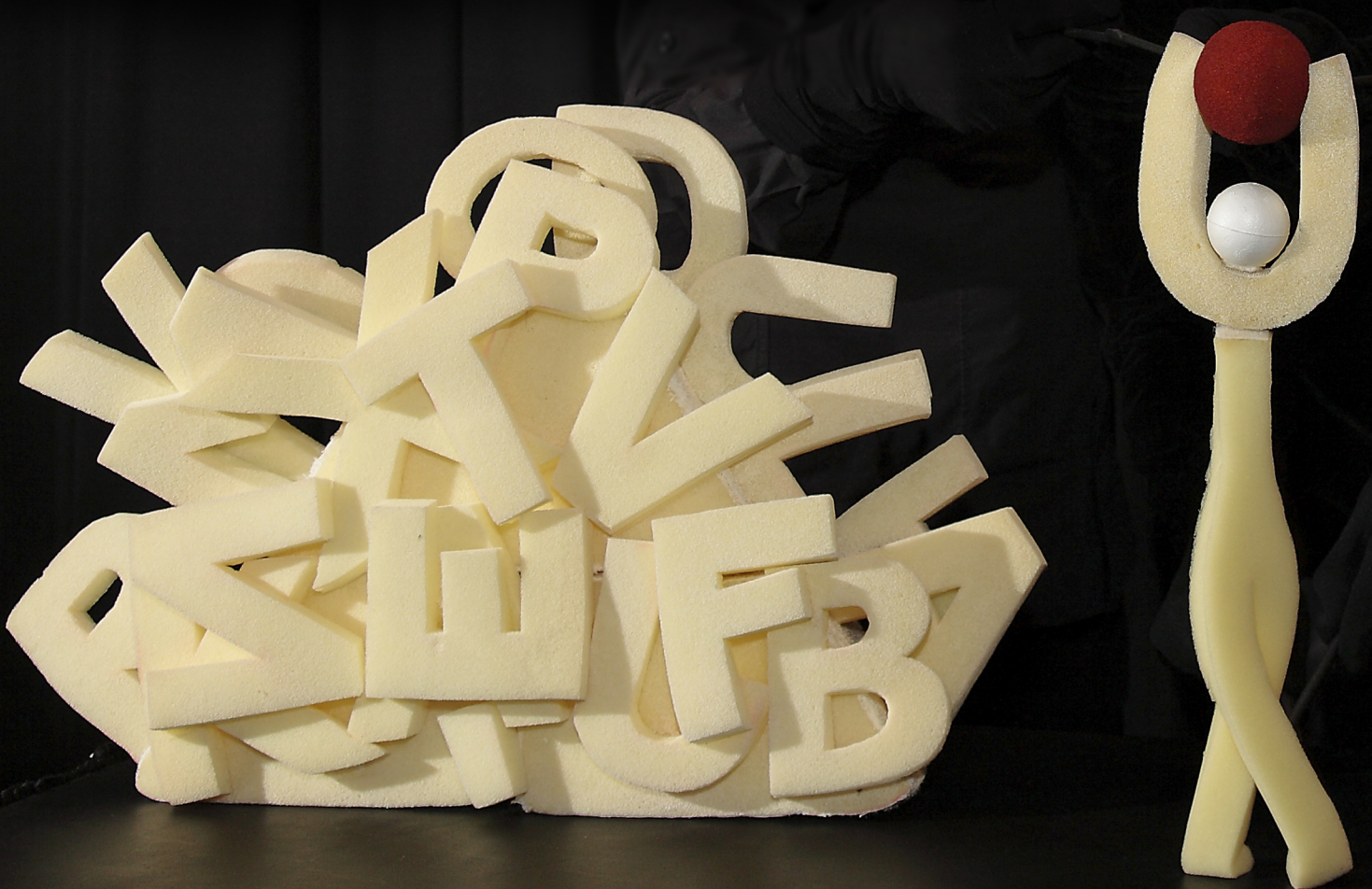
Reculls de premsa

Premis

L'equip de treball

La Companyia

Enllaços



L'espectacle

SINOPSI

Jordi Bertran, reconegut com a un dels grans especialistes en manipulació de marionetes, titelles i objectes a títol internacional, ens mostra, en aquest espectacle un ventall de personatges caracteritzats amb lletres.

Poemes Visuals, és un espectacle generós, ple de tendresa, que omple cada racó de l'escena d'un virtuosisme inusual, fruit d'anys de treball. A l'escenari prenen vida un conjunt de lletres construïdes amb senzillesa, que requereixen de gran mestria per aconseguir que, amb la seva manipulació, el gest se transformi en vers i el vers en emoció.

L'espectacle s'inspira en la màgia dels poemes visuals del poeta català Joan Brossa, prenent en préstec el magnetisme de l'abecedari *brossià*, el joc de lletres amb el que el poeta il·lustrava la seva poètica visual.

Poemes Visuals comença amb un actor-músic, representant un poeta; porta una maleta plena de lletres d'escuma i comença a jugar amb els seus sons i formes, descobrint que, a partir de les lletres, pot crear poesia sense la necessitat de construir paraules.

Amb la guitarra i les cançons estableix una tendra relació amb les lletres, que prenen vida i creen un univers ple de personatges, coreografies, humor i accions dramàtiques, tot demostrant que les lletres no serveixen només per a omplir papers i ordinadors sinó que també poden crear un món sensible, de sorprenent senzillesa.

Les lletres, manipulades amb tiges sobre una taula, adquireixen vida pròpia i es van transformant a mesura que avança l'espectacle: la "E" es converteix en un gos que juga amb un nen, que és la "I". Una "Y" amb una "U" creen una ballarina rítmica i una simple "T" un trampolinista.



L'espectacle

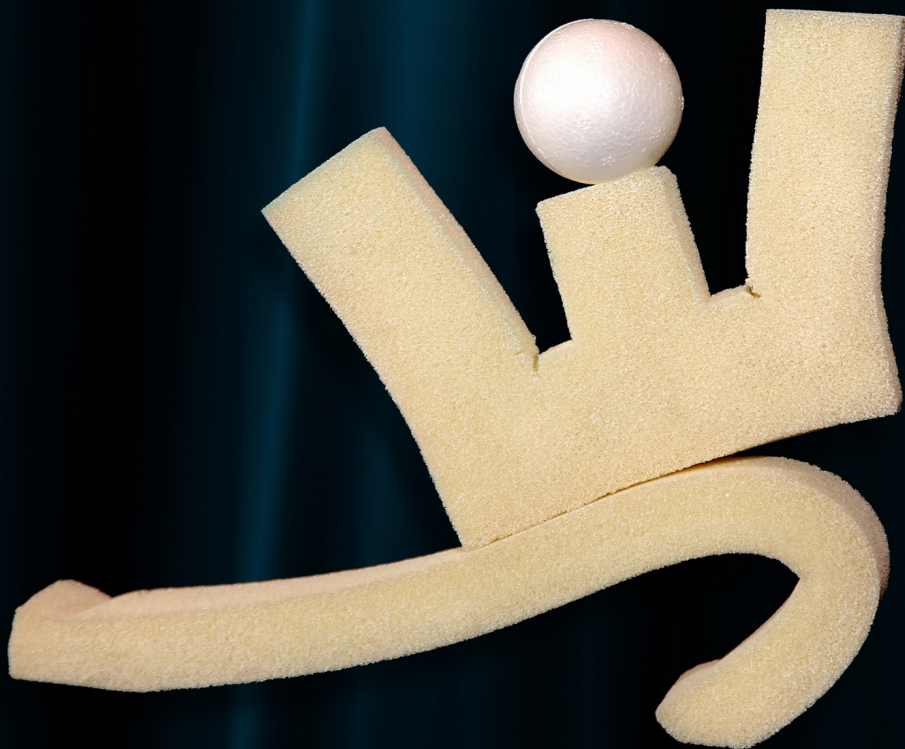
LA PRODUCCIÓ

L'escena es mostra buida, amb una precisa escenografia, recolzada per un delicat tractament de la llum; l'acció és acompanyada per la veu i la guitarra.

La manipulació, es realitza a vista de l'espectador: la relació entre manipuladors i objectes deriva en una coreografia estudiada i precisa, tècnicament perfecta.

L'espectacle es construeix a través de números on el virtuosisme és el resultat de moltes hores de dedicació, després d'anys de trajectòria: cada moviment, cada pausa, han estat estudiats en profunditat per aconseguir que els personatges, lletres construïdes amb escuma, assoleixin un nivell de tendresa i de poètica difícils d'igualar en un escenari.

Un espectacle visual en el que la música en viu, el moviment, els petits conflictes i la poètica del gest són els fils que cohesionen un espectacle de nivell internacional.



Poemes Visuals un espectacle per a adults que fascina a la mainada

Recull de premsa

LA VANGUARDIA

Dissabte, 23 de novembre del 1996
Per Joan-Ànton Benach

Inspirados en la obra de “Joan Brossa, los “Poemes visuals” de Jordi Bertran fueron creados en 1994 y, desde esta fecha, no han cesado de participar con éxito en numerosos festivales internacionales. De este fructífero garbeo se benefician, sin duda, los espectadores actuales y futuros puesto que “Poemes visuals” es un trabajo abierto, capaz de enriquecerse y perfeccionarse en cada representación. Eso que resulta propio de cualquier rodaje, en este caso parece primordial por cuanto Bertran investiga con unos materiales y un tipo de manipulación que no son los más habituales en el teatro de objetos y marionetas.

La maleta del titiritero viene cargada esta vez de un amasijo de letras. Letras de goma espuma que serán animadas por la varilla —la tija— invisible del artista, metamorfoseándose en objetos y figuras que protagonizarán los gags más imaginativos.

En el repertorio de la poemática visual de Brossa, el abecedario tiene un protagonismo relevante y en él se inspiró Jordi Bertran para un espectáculo que no persigue, sin embargo, desarrollar el discurso sincrético del poeta sino la elaboración de su propio universo.

La fonética de las letras y la cualidad moldeable del material empleado establecen en un primer nivel los códigos de un lenguaje dotado de una plasticidad sorprendente. partir de ahí, Bertran y su equipo construyen los distintos episodios, a menudo brevísimos chispazos maliciosos, “impromptus” cómicos o tiernos otras veces o, en fin, números de humor con su propio argumento, entre los cuales el hombre del trampolín se lleva, sin duda, la palma del ingenio y sugestión. .

Sabe a poco.

La presencia del músico Miquel Gallardo, doblado de manipulador y de actor en algunos casos, y la colaboración de Zilda Torres en la tramoya animadora permiten al marionetista ampliar enormemente el paisaje expresivo. Lo mejor que puede decirse de sus “Poemes visuals” es que se producen vertiginosamente y acaban sabiendo a poco. Lo que Bertran consigue con su abecedario animado es un, guiso de mucha consistencia, como se comprobó en el último Grec. Y ahora, en el Festival Internacional de Titelles, alcanza su mejor punto de cocción.

Font

"Brossa vive"

Qué afortunados. Entre tanto discurso sobre los recortes y las crisis, entre tanto relato que suena a excusa y a camuflaje, entre tantas noticias que caen como las bombas de racimo - nada defensivas - en la autoestima de la gente, siguen existiendo refugios. De poesía y teatro, de inocencia sin plásticos ni mercadotecnia.

En una Barcelona donde el ocio se suele confundir (demasiadas veces intencionalmente) con la cultura, hay aventuras que resisten. No es una lucha. Se trata de una ventana íntima, que asoma a la ternura olvidada. Ese rincón donde creer en "el arte de lo imposible", como diría Havel, se llama Círcol Maldà y presenta ahora los **Poemes visuals** de la compañía de **Jordi Bertran**.

En realidad es un espectáculo creado en 1994 y que Bertran ha ido perfeccionando durante todos estos años. Con un prestigio internacional indiscutible, su compañía ha conseguido crear obras tan emblemáticas como su Antología, en las que la precisión de sus marionetas construye mundos mágicos. En esta ocasión, son las letras de espuma, inspiradas en la obra de Joan Brossa, las que protagonizan una pieza con números que combinan lo virtuoso y la capacidad para crear un lenguaje único. Un idioma que consigue que el espectador conecte con su propia niñez.

Las letras de espuma, así, bailan, cantan, se convierten en deportistas que se tiran a la piscina en trampolín o saltan con pértiga. La profesionalidad de los tres manipuladores de objetos - **Inés Alarcón y Òscar Muñoz**, además del propio Bertran - hace verosímil un relato en el que el humor se reivindica como vehículo de emociones.

Brossa vive a partir de unas pelotas que hacen de cabezas pensantes, de una U que quiere hacerle el amor a la Y griega, o de una canción onomatopéyica. La forma, pues, se convierte en contenido, en continente que busca en la simplicidad las grandes complicidades. Un universo, de esta manera, que no necesita traducción. Entramos sin preguntas porque no tiene puertas. Ni prejuicios.

...retoma la idea de Joan Brossa, poeta catalán que experimentó con la poesía visual, un género que está entre lo literario y lo gráfico.

... reprèn la idea de Joan Brossa, poeta català que va experimentar amb la poesia visual, un gènere que està entre el literari i el gràfic.

Pablo Perez/Milenio/19-10-2007

... Le coup de main du Catalan n'en est pas moins irrésistible. Lorsqu'elles lèvent leurs jambes de mousse en cadence, sur fond de flamenco, ses lettres pointent les néons des meilleurs cabaret.

...l'habilitat dels catalans és irresistible. Les seves lletres apunten als neons dels millors cabarets.

J.L.P./Le Monde/22-09-2000

... Le spectacle « Poemes visuals » de la compagnie Jordi Bertran (Espagne), est tout à fait délicieux.

...L'esopectacle Poemes Visuals de la Companyia Jordi Bertran és absolutament deliciós.

Denise Pelletier/Le Quotidien/04-07-1998

Premis

1994	Premi del Jurat	Festival International de la Marionnette	Cannes. França
1995	Premi al millor espectacle	Mostra Internacional de Titelles	Titelles Vall d'Albaida
1999	Premi del Jurat	MOMIX. Festival de Marionnettes	Kingersheim, França
2002	Premi al millor espectacle	Torun International Puppet Theater's Festival	Polònia
2002	Premi a la millor interpretació	Torun International Puppet Theater's Festival	Polònia
2002	Premi del Jurat a la millor Companyia	Torun International Puppet Theater's Festival	Polònia
2004	Premi	VII Festival International de LUTKE	Ljubeljana, Eslovènia
2006	Premi	IV International Festival for Puppet Theater PUPPET FAIR	Sofia, Bulgària
2007	Premi al millor espectacle	L'Association Culturelle du Théâtre Dofin Argente	França
2011	Premi a la millor interpretació		Varsovia, Polònia



La companyia

★ TRAJECTÒRIA

Companyia Jordi Bertran: dels orígens a l'actualitat.

El 1977, Jordi Bertran va conèixer un grup de titellaires de la Barceloneta, el “Grupo Taller de Marionetas”, dirigit per Pepe Otal, descobrint així el poder de fascinació i la capacitat de comunicació de les marionetes i els titelles.

Posteriorment, va formar part de dos grups de titellaires, “El Col·lectiu d'Animació de Barcelona” (1978), dirigit per Carles Cañellas, i “La Companyia Ambulant Els Farsants” (1979-1987), de la quals en va ser cofundador.

L'any 1987 funda la seva pròpia companyia, amb la intenció de difondre l'art de la marioneta i d'arribar, preferentment, al públic adult.

Gràcies a l'esforç de molts artistes i col·laboradors, la Companyia Jordi Bertran és una de les més reconegudes i prestigioses del nostre país.

Ha aconseguit nombrosos premis nacionals i internacionals. Ha participat en els més importants festivals d'arts escèniques del món, ha fet gires per més de cinquanta països, i ha treballat en programes televisius d'arreu.

En la vessant docent, Jordi Bertran ofereix cursos de construcció i manipulació de marionetes i titelles, en el seu taller, a la escola de teatre La Casona a Barcelona y dona i ha donat cursos internacionals en llocs com: Oaxaca, Illa Reunió, Florianópolis, Sao Paulo, Bretanya, Lisboa, Aragó, etc.

El **Taller del Parc**, ubicat a Barcelona, és l'espai de creació de la Cia Jordi Bertran, on es creen els espectacles. També és un centre de formació on s'imparteixen tallers en els diferents àmbits del teatre de marionetes, titelles i objectes: construcció, manipulació, però també il·luminació, vestuari i altres tècniques aplicades. Conta amb la col·laboració de professionals vinculats a la Companyia."

En l'actualitat formen part de la Companyia Jordi Bertran:

Isabel Martínez
Eduardo Telletxea
Toni Ubach
Inés Alarcón
Pau Murner
Miquel Nevado
i Jordi Bertran

Espectacles de la Companyia Jordi Bertran:

Antologia (1987), **Poemes Visuals** (1994), **Cucudrulu** (1996), **Supermonstres** (1997), **L'Avar** (2000), **Narcís** (2002), **Poti Poti Tatanet** (2003), **Ofèlia** (2007), **L'Alè dels fils** (2009), **Marc** (El Barret Foradat, 2009), **La Sucreta Diabètica** (2011), **Strada** (2014), **Circus** (2016) i **Power Point** (2019)

Espectacles en repertori

ANTOLOGIA, POEMES VISUALS, CIRCUS I POWER POINT

**COMPANYIA
JORDI BERTRAN**



★ ACTUACIONS DESTACADES

- Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville – Mézières. France. 1988, 1992, 1994, 1997, 2000, 2002, 2003, 2011.
- Festival MARIONNETTSSIMO. Toulouse, France. 1992, 2000.
- Festival Internacional de Marionnettes de Porto. Portugal. 1993, 1994, 2001.
- Festival Internacional Teatro de Bonecos de Canela. Brazil. 1994, 1995, 1996, 2001, 2012.
- Festival Internacional Arrivano dal Mare. Cervia, Italy. 1994, 2001.
- Mostra Internacional Titelles de Vall d'Albaida. Valencia, Spain. 1994, 1995, 1997, 2001.
- Festival Internacional de Teatre de Titelles de Barcelona". Catalonia. 1996, 2000.
- Festival Internacional Teatro de Títeres, Tírimundi. Segovia, Spain. 1995, 1996, 1998, 2001, 2002, 2009, 2014
- Fira de Titelles de Lleida. Catalonia. 1998, 2001.
- Bienal de Bonecos. Evora, Portugal. 1999, 2001, 2019.
- Theater Refleksion. Gruppe 38. Denmark. 2000.
- 2001 Puppet Odyssey. Tampa, USA. 2001.
- Festival « Le chainon manquant ». France. 2002, 2003.
- Festival de Otoño de Madrid. Spain. 2002.
- Semana de Teatro para la Infancia. Damascus, Syria. 2002.
- Comedy Festival. Tokyo, Japan. 2003.
- ARGE Festival Pannopticum NEUSIEDL. Austria. 2003.
- Bravo Festival. Helsinki. Finland. 2004.
- Festival LUTKE. Ljubljana. Slovenia. 2004.
- Forum Universal de les Cultures 2004. Barcelona, Catalonia.
- Festival of Puppet Theatre in Jerusalem. Israel. 2004.
- Festival de Teatro de Bonecos de Belo Horizonte. Brazil. 2004, 2008.
- PIF - Festival. Zagreb, Croatia. 2006, 2012.
- IV Special International Festival of Puppet Theatres. Moscow, Russia. 2006.
- International Theatre Festival PUPPET FAIR. Sofia, Bulgaria. 2006, 2009.
- Forum Universal de las Culturas. Monterrey, Mexico. 2007.
- Fira d'Espectacles d'Arrel Tradicional. Manresa. Catalonia. 2007.
- Festivalul Bucurii Pentru copil. Spectacole de colectie. Bucharest, Romania. 2007.
- International Puppet Festival Ireland Ltd. Co. Dublin, Ireland. 2008.
- Freunde des Augsburger Puppenspiels E.V. Augsburg, Germany. 2008, 2012.
- Forum NICE NORD. Nice, France. 2008, 2009.
- Festival Internacional de Teatro de Animação FITAFloripa. Brazil. 2008, 2009, 2012.
- Manipulate Visual Theatre Festival. Aberdeen, Scotland. 2009.
- Festival "Les insolites de Mars". Albi, France. 2010, 2011.
- Teatro Le Maschere (Three Masks Theatre). Roma, Italy. 2010.
- XXI Festival de Artes de Macau. Macao, China. 2010.
- EXPO-SHANGAI. Shanghai, China. 2010.
- THÉÂTRE DE L'ÎLE. Noumea, New Calédonie. 2010.
- International Festival ANIMO. Kwidzyn, Poland. 2010.
- INCANTI Rassegna Internazionale di Teatro di Figura. Turin, Italy. 2010.
- Izmir International Puppet days. Izmir, Turkey. 2011.
- 7th International Festival of Solo Puppeteers. Lodz, Poland. 2011.
- 2na edició del TOT Festival. Barcelona, Catalonia. 2011.
- Festival PIERROT. Stara, Bulgaria. 2011.
- Festival Tam Tam Saint-Paul. Reunion Island. 2011.
- Internationale Puppet Theater festival. Munich. Germany. 2011.
- Internationale Puppentheatertage Mistelbach. Austria. 2011.
- Mostra SESC: Formas Animadas. Sao Paulo, Brasil. 2011, 2013.
- XVIII Festival Internazionale Teatro Figura Immagini dell'Interno. Pinerolo, Italy. 2012.
- 27º Festival Internacional de Títere "Rosete Aranda 2012". Mexico. 2012.
- Festival international des arts de la marionnette ManiganSes. Canada. 2012.
- Festival Internazionale de Marionnettes de Lugano. Switzerland. 2012, 2013.
- Festival de théâtre pour rire. Matignon, France. 2012.
- Moscow International Festival of Puppet Theaters. Moscow, Russia. 2012.
- 7a MITMO - Mostra Internacional de Titelles de Mollet del Vallès. Barcelona, Catalonia. 2013.
- 12º Festival Internacional de Títeres Morelia. Mexico. 2013.
- VII International Puppet Theatre Festival "KARAKUMU ASILELIS 2013". Klaipeda, Lithuania. 2013.
- 16th Istanbul International Puppet Festival. Turkey. 2013.
- Festivalul International De Teatru Povesti Alba Iulia. Romania. 2013.
- FIMO Festival Internaciona de Marionetas de Ovar. Portugal. 2014.
- X International Chir Chayan Puppet Theaters Festival. Russia. Abakan. 2014
- Il Castello Incantato: 17º festival internazionale di teatro con figure e ombre. Lucarno. Switzerland. 2015
- 14º Festival Internacional de Teatro de Títeres de la Región de Murcia. Spain. 2015
- Nukketeatterijuhla TIP-Fest. Turk. Finland. 2015
- Mar-marionetas – Festival Internacional de Marionetas de Espinho. Portugal. 2016, 2019
- IE - Títeres Encuentro Internacional de Gondomar. Portugal. 2016, 2018, 2019
- Marionnettissimo, Festival International de Formes Animées. Tournefeuille. France. 20117
- XII Festival di Morgana. Palermo. Italy, 2017
- Festival international de marionnettes du monde. Concise. Switzerland. 2018, 2019
- Puppet International Festival 2018 De Meppel. Holanda. 2018
- BIME - Bienal Internacional de Marionetas de Évora. Portugal. 2019
- 8th World Musical Puppet Festival. Chilgok. South Korea. 2019

★ INTERVENCIONS EN CINEMA I TELEVISIÓ

- TVE: "Show de Gurruchaga", "La Palmera", "Cajón Desastre", "La Tarde", "Tal cual", "Lo tuyo es puro teatro". 1999.
- TVE: "El cabaret más grande del mundo"; "Toc - Toc". 2000.
- TV3: "Això és Massa", "Tres Pics i Repicó", "Màgic". 1996.
- TV3: "Setciències". 1997.
- Canal 33: Especial Titelles. 1997.
- Euskal Telebista: "Funzioa".
- France2: "Fiesta". 1997.
- France2: "Le plus grand cabaret du monde". França. 1999, 2000.
- TGerman Television: "Traumtränzer".
- Canal 13: "El tiempo es oro". Xile. 2000.
- Portuguese Television : "Levanta-te e ri". 2005.
- Televisió Suisse Romande: "Les coups de coeur". Ginebra, Suïssa. 2005.
- SANKYO Promotions Ltd.: Takeshi Daredemo Picaso, Japan: Puppet Show "Le petit bonhomme en mousse". Tokyo, Japó. 2008
- RTL Television GmbH: "World of Comedy (AT)". Cologne, Alemanya. 2008.
- TV Show: " Кабаре без границ_" (Cabaret without borders). Moscow, Russia. 2013

★ PREMIS

- 1987 Aplaudent (Premis FAD Sebastià Gasch d'arts parateatral). Per l'aportació tècnica i poètica de l'espectacle ANTOLOGIA.
- 1988 Premi Serra d'Or de la crítica. Per: ANTOLOGIA.
- 1998 Premi del Jurat a la CJB - Poppenspelfestival Meppel - Holanda
- 2001 Premi al millor espectacle per L'AVAR Fira de Titelles de Lleida - Catalunya
- 2005 Premi a la millor manipulació i interpretació per l'espectacle Poti Poti Tatanet - XXI Mostra de titelles de la Vall d'Albaida, València
- 2015 Premi del Jurat per CIRCUS 9è Festival Internacional de Plassos de Valsequillo - Gran Canaria

Entre d'altres

Fitxa artística

Autor i director

Jordi Bertran

Creació de l'espectacle

Santi Arnal, Karin Schafer,
Toni Zafra, Zilda Torres,
Miquel Gallardo i Jordi Bertran

Interprets

Isabel Martinez
Eduardo Telletxea *
Jordi Bertran

Vestuari

Ma. Dolors Fernandez

Fotografia

Mireia Margenat

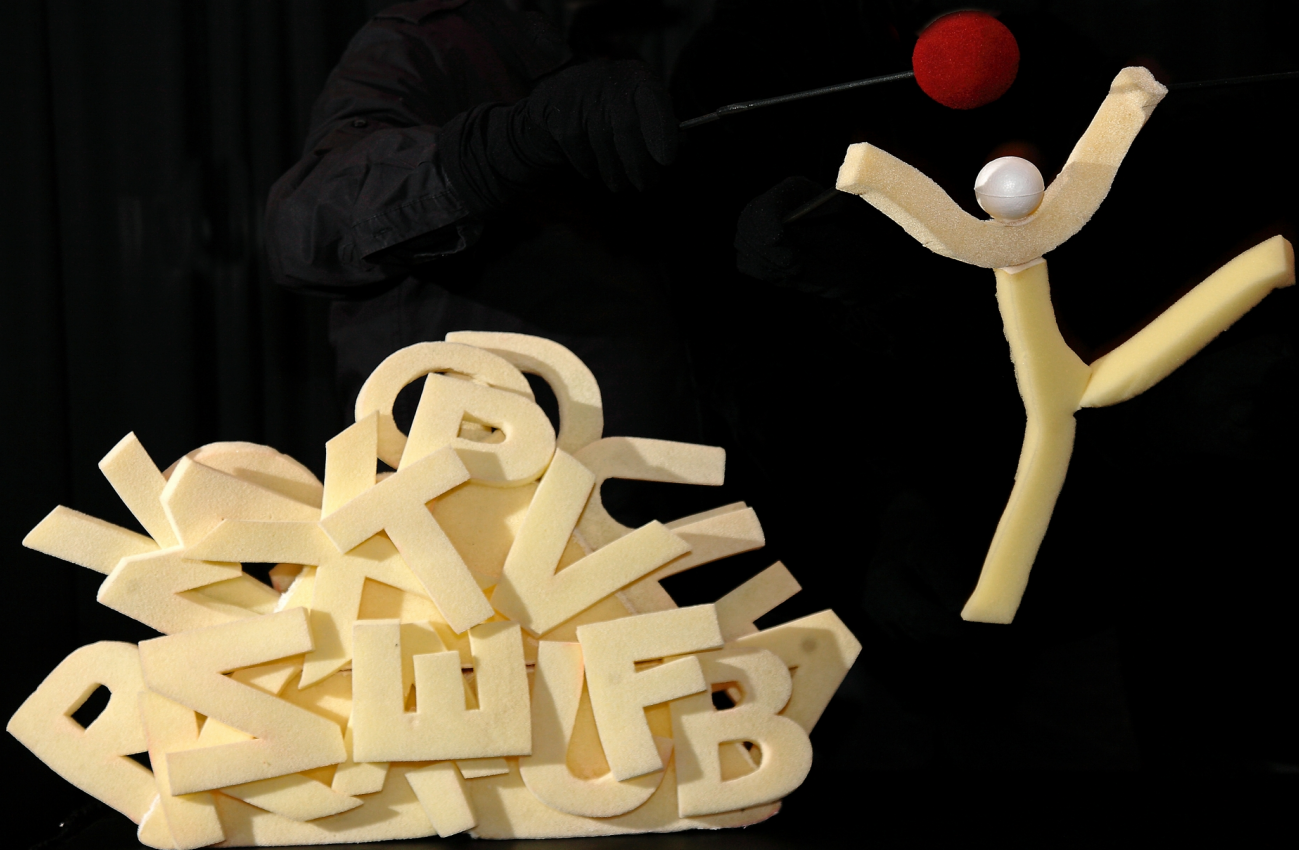
Disseny gràfic

Miquel Llach

Producció

Companyia Jordi Bertran

* En alternança amb: Pau Murner, Miquel Nevado, Toni Ubach, David Zuazola i Ines Alarcon.



Video

The Jumper, Trampolinista, Le Petit Bonhomme

El Trampolinista - Actuació en televisió

Teatro Santarosa de Ribeirao Preto, Brasil

8º Festival O Gesto Orelhudo

Resum

Jordi Bertrán Company - Poemes Visuals - VI Festiwal Lalka też człowiek

Contacte

COMPANYIA JORDI BERTRAN

Tel. (+34) 93 435 54 57
Mòbil (+34) 607 454 784

marioneta@jordibertran.cat
www.jordibertran.cat